



CONCEJAL - DISTRITO 15

**RAYMOND LOPEZ**



## Procedimiento Para Permiso

Desde el 1 de octubre de 1996, se requiere un permiso para tener una venta de garaje, jardín, apartamento u otro tipo de venta temporal de artículos usados y que se llevan a cabo en propiedades residenciales en la Ciudad de Chicago.

Esta decisión fue tomada por el Concilio Municipal, para eliminar las ventas semana por semana sin licencia y por lo tanto consideradas operaciones ilícitas.

El permiso es otorgado por el Departamento de Calles y Sanidad, y debe ser exhibido durante la venta temporal. Cada hogar tiene derecho a dos permisos por año con una tercera venta autorizada solo si se piensa mudar de dicho domicilio.

Si varias familias se unen a una venta temporal, cada familia necesita su propio permiso, aun si la venta se lleva a cabo solo en un domicilio.

El decreto también prohíbe cualquier tipo de anuncios en los postes de la luz u otra propiedad municipal excepto en el domicilio donde se lleve a cabo la venta.

Estas ventas son limitadas a tres días consecutivos entre las horas de 9 a.m. hasta la puesta del sol. En caso de lluvia la venta se puede llevar a cabo en el transcurso de los siguientes tres días después de la fecha otorgada, pero estará sujeta a que la venta se lleve a cabo en un total de tres días.

Para quienes violan este decreto, se les impondrá una multa de \$50 hasta \$500 dólares, por cada día de violación.

Las organizaciones caritativas, iglesias y escuelas son exentas.

Para obtener su permiso, imprima, llene la solicitud adjunta y envíarla por lo menos dos semanas antes de la fecha programada.

# Solicitud para Permiso de Venta Temporal

USO OFICIAL SOLAMENTE

*Favor de usar letra de molde*

Nombre \_\_\_\_\_ Distrito 15

Domicilio \_\_\_\_\_ Zona Postal \_\_\_\_\_

*Se requiere comprobante de domicilio (Recibo de teléfono, luz, impuestos de propiedad, etc.)*

Tel. de casa ( ) \_\_\_\_\_ Tel. celular ( ) \_\_\_\_\_

Tel. de trabajo ( ) \_\_\_\_\_

Fecha(s) de venta (hasta 3 días consecutivos) \_\_\_\_\_

Número de ventas que se harán en dicho domicilio durante el transcurso de este año \_\_\_\_\_  
Si ya ha tenido dos ventas temporales en el transcurso de este año, podrá tener una tercera venta en este domicilio pero solo si se muda dentro de los próximos 6 meses de la fecha. *(favor de leer la declaración)*

De acuerdo, al decreto 10-8-3290, no se permite anunciar la venta por medio de cartelones u otro tipo de materiales (tales como banderas, estandartes, etc.) en propiedades municipales (tal como: postes de luz, semáforos, paradas de autobuses, etc.) incluyendo anuncios colgados de poste a poste. Tiene derecho solamente de poner estos anuncios en su propiedad.

Al firmar esta solicitud, afirmo que la información proveída es correcta, y que los artículos que serán vendidos son artículos personales usados, no es mercancía robada o nueva.

\_\_\_\_\_  
*Firma del solicitante*

\_\_\_\_\_  
*Fecha*

Favor de indicar como desea recibir su permiso:

- por medio de fax a la oficina del Concejal del Distrito \_\_\_\_\_\*
- por medio de fax del solicitante (número de fax ( ) \_\_\_\_\_)
- recoger personalmente de la oficina de sanidad de distrito del solicitante\*

*\*Los horarios de oficina de los concejales y de la oficina de sanidad varían, llame antes para obtener los horarios.*

**NOTA:** Para ventas multi-familiares, cada familia debe solicitar su propio permiso.

**NOTA:** No se puede garantizar una determinación de una solicitud sometida 48 horas antes de la fecha programada.

**NOTA:** Si piensa mudarse dentro de los siguientes 6 meses de la fecha de la venta, debe proveer prueba de su próxima mudanza (contrato de compra/venta de propiedad, contrato arrendatario, o notificación de desalojo de propiedad) o llenar la siguiente declaración.

## Declaración para una Tercera Venta

Yo, \_\_\_\_\_, dueño/inquilino (marque uno) de la  
(Nombre)

propiedad localizada en: \_\_\_\_\_  
(Domicilio)

Chicago, Illinois, declaro bajo juramento que me mudare de esta propiedad dentro de los próximos seis meses de la fecha de la venta temporal por la cual estoy solicitando.

\_\_\_\_\_  
*Firma del propietario/inquilino*

Notary Public:

Signed and sworn to before me this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature

Permit Number \_\_\_\_\_

- Proof of residency on file
- Proof/affidavit of move on file

Date permit approved: \_\_\_\_\_

Date permit issued: \_\_\_\_\_

- Faxed to applicant
- Held for pick-up
- Faxed to Aldermanic office

Date permit denied: \_\_\_\_\_

Reason:

- No proof of residency
- Two sales in one year/no move
- No proof/affidavit of move
- Other: \_\_\_\_\_

Permit Expiration Date: \_\_\_\_\_  
(permit expires at sunset)

Authorized by: \_\_\_\_\_

**Llene, firme e incluya  
comprobante de domicilio (se  
aceptan foto copias) y envíe la  
forma a la oficina de su  
concejal o oficina de sanidad en  
su distrito.**

**Para obtener información  
acerca de la oficina de su  
concejal o de la oficina de  
sanidad en su distrito, favor  
de llamar al  
311**

Solicitud disponible por medio del  
Internet:

[www.cityofchicago.org/StreetsAndSan](http://www.cityofchicago.org/StreetsAndSan)



Ciudad de Chicago